

N°1

DE / FR



POCKET GUIDE

BETZDORF – GREVENMACHER
MANTERNACH – MERTERT-WASSERBILLIG



 **VISIT
MOSELLE**
LUXEMBOURG

HÄERZLECH WËLLKOMM!

IHR TASCHEN-WEGBEGLEITER IN DER LUXEMBURGER MOSELREGION

Die Erlebnis- und Gastronomieregion Luxemburger Mosel ist eine Naturregion mit weiten Landschaften, beschaulichen Ortschaften und einer regional geprägten Gastronomie. Sie bietet die perfekte Kulisse für entschleunigende Touren zu Fuß. Anregungen für abwechslungsreiche und attraktive Touren finden Sie in diesem Pocketguide. Das erste Band dieser 3-teiligen Reihe stellt Ihnen 22 Ganz- und Halbtageswanderungen in der Umgebung von Wasserbillig bis Grevenmacher vor. Viel Spaß beim Entdecken und Genießen!

VOTRE GUIDE DE POCHE DE LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE

La région Moselle luxembourgeoise est une région variée avec de vastes paysages, de villages paisibles et une gastronomie à base de produits régionaux. Elle offre un cadre idéal pour la randonnée, fait d'authenticité, de diversité et de liberté. Le premier volume de cette série en 3 parties vous présente 22 chemins de randonnée variés et attrayants, soit d'une demi-journée, soit d'une journée entière de Wasserbillig à Grevenmacher et ses environs. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos sentiers!

#mengenmusel

INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE

- 02** Vorwort
Préface
- 03** Inhaltsverzeichnis
Sommaire
- 04–05** Luxemburger Mosel - Genusswandern pur!
Moselle Luxembourgeoise - Randonnées détente
- 06–07** Wanderweg-Kategorien
Catégories des sentiers pédestres
- 10–11** Tourenverzeichnis
Les circuits
- 12–55** Wandertouren
Randonnées
- 56–57** An- und Abreise
Mobilité
- 58–59** Nützliche Hinweise
Informations utiles

LEGENDE LÉGENDE

-  Länge in km
Distance en km
-  Höhenmeter
Altitude en m
-  Start
Départ
-  Ziel
Arrivée
-  Parking/Parkplatz
-  Tourist-Information
bureau d'information
touristique
-  Rundwanderweg
Auto-pédestre
-  lokaler Wanderweg
Sentier local
-  thematischer Wanderweg
Sentier thématique
-  Traumschleife
Boucle de rêve
-  Abkürzung
Raccourci
-  alternative
Wegeführung/Zuweg
Chemin alternatif

LUXEMBURGER MOSEL - GENUSSWANDERN PUR!

~ Ob allein, zu zweit, mit der Familie oder mit Freunden...entdecken Sie die schönsten Ecken der Luxemburger Mosel! Hier ist für jeden das Richtige dabei, für den erfahrenen Wanderer wie auch für Liebhaber entspannter Spaziergänge.

Befestigte Wege und verständliche, durchgehende Beschilderungen machen unsere Rundwanderwege für Spaziergänger und Familien zum Vergnügen. Verschiedene lokale Wanderwege sind didaktisch oder pädagogisch ausgerichtet: die Natur entdecken mit allen Sinnen und für jedes Alter! Überall laden schöne Picknickplätze und gemütliche Restau-

rants zum Verweilen ein. Nach der Tour können Sie sich demnach auch stets von der erstklassigen Qualität der luxemburgischen Weine und Crémants überzeugen. Die Luxemburger Moselregion besticht durch ihre Naturlandschaften - weite Felder und Obstbauplantagen stehen im Kontrast zu den beeindruckenden Kalksteinformationen und einem offenen Moseltal, das von Weinbergen umgeben ist. Erleben Sie die Region in aller Ruhe zu Fuß und entdecken Sie einzigartige Naturschutzgebiete und malerische Winzerdörfer. Genießen Sie die Auszeit fernab vom hektischen Alltag!



UNSER TIPP

In unserer weintouristischen Karte finden Sie alle Winzerbetriebe. Einfach anfordern unter www.visitmoselle.lu



MOSELLE LUXEMBOURGEOISE - RANDONNÉES DÉTENTE

~ Seul, en couple, en famille ou entre amis, découvrez les plus beaux paysages de la Moselle luxembourgeoise. Que ce soient des randonneurs expérimentés ou des amateurs de promenades, le choix des sentiers répond aux envies de chacun.

Le randonneur découvrira avec enthousiasme nos parcours bien balisés et appréciera la diversité de la nature. Quelques promenades locales sont orientées de façon didactique ou pédagogique: découvrir la nature avec tous les sens et pour tous les âges! De belles aires de pique-nique et de petits restaurants accueillants et confortables invitent de

s'y attarder. Après la visite, laissez-vous convaincre de l'excellente qualité des vins et Crémants luxembourgeois. La région Moselle luxembourgeoise est un pays «Nature». Elle se caractérise par ses paysages naturels - de vastes champs et vergers sont en contraste avec les impressionnantes falaises calcaires et la vallée de la Moselle ouverte, entourée de vignobles. Découvrez cette région en toute quiétude à pied et visitez les pittoresques villages de vigneron et d'agriculteurs et les réserves naturelles uniques. Profitez de cette pause loin de la vie trépidante de tous les jours!



NOTRE CONSEIL

Notre carte œnotouristique vous présente tous les établissements viticoles. Commandez votre exemplaire tout simplement sous www.visitmoselle.lu

WANDERWEGE IN DER REGION

SENTIERS DE RANDONNÉE

DANS LA RÉGION



NATIONALE WANDERWEGE

Es verlaufen zwei nationale Wanderwege durch die Region Luxemburger Mosel – die Etappenwanderwege **Mosel** und **Schengen-Hellange** (Kennzeichnung: gelbes Zeichen auf blauem Grund). Alle Informationen zu den Wegen finden Sie im Internet unter www.visitluxembourg.com

SENTIERS NATIONAUX

Les deux sentiers nationaux en étapes **Moselle** et **Schengen-Hellange** (balisage : signe jaune sur fond bleu) parcourent la région Moselle luxembourgeoise. Toutes les informations sur les circuits peuvent être consultées sur le site internet www.visitluxembourg.com



RUNDWANDERWEGE AUTO-PÉDESTRE

In der Luxemburger Moselregion befinden sich insgesamt 28 Rundwanderwege des Wirtschaftsministeriums (sog. Auto-Pédestres). Diese Rundwanderungen (Wegelogo: blaues Dreieck auf weißem Grund, in eine Richtung markiert oder blaue Raute auf weißem Grund in zwei Richtungen markiert) eignen sich gut für einen halbtägigen Familienausflug. Sie führen stets auf befestigten Pfaden durch malerische Landschaften zurück zum Ausgangspunkt.

CIRCUITS AUTO-PÉDESTRES

La région Moselle luxembourgeoise dispose en tout de 28 circuits auto-pédestres du Ministère de l'Économie (balisés d'un triangle bleu sur fond blanc dans un sens uniquement ou d'un losange bleu sur fond blanc dans deux sens). Avec des points de départ aisément accessibles, ces circuits sont faisables en une demi-journée et à recommander pour des excursions en famille. Vous revenez donc facilement à votre point de départ à la fin du parcours.



LOKALE WANDERWEGE

Lokale Wanderwege, die größtenteils mit einem weißen Dreieck auf blauem Grund oder mit blauem Kreis auf weißem Hintergrund beschildert sind, bilden eine tolle Bereicherung des Wegenetzes. Sie wurden von örtlichen Vereinen oder der Gemeinde ausgearbeitet.

SENTIERS LOCAUX

Les sentiers locaux, lesquels sont signalisés par un triangle blanc sur fond bleu ou par un cercle bleu sur fond blanc, forment un excellent complément au réseau de promenades. Ils ont été élaborés par un syndicat d'initiative local ou bien les communes.



THEMATISCHE WANDERWEGE

Themenwege oder Lehrpfade sind immer einem bestimmten Thema untergeordnet und vermitteln meist Wissenswertes über die Kultur- und Naturgüter der Region. Sie sind mit speziell für diesen Weg vorgesehenen Wegemarkierungen versehen.

SENTIERS THÉMATIQUES

Les sentiers thématiques reflètent un sujet concret et transmettent en général des informations précieuses sur le patrimoine naturel et culturel de la région. Ils sont balisés au moyen de différents marquages spécialement conçus pour ce circuit.



PREMIUMWANDERWEGE – TRAUMSCHLEIFEN

Alle Traumschleifen des Saar-Hunsrück-Steigs erfüllen die besonders hohen Qualitätsanforderungen des Deutschen Wanderinstituts. Die Qualitätswanderwege weisen ein breites Erlebnisspektrum auf und verlaufen größtenteils auf schmalen, naturnahen Wegen, vorbei an idyllischen Wasserläufen, alten Weinbergstreppen und imposanten Felsformationen. Jede Traumschleife besticht durch ihren ganz eigenen Charme.

ITINÉRAIRES D'EXCELLENCE – BOUCLES DE RÊVE

Chaque boucle de rêve répond aux critères exigeants de l'Institut Allemand de Randonnée. Les itinéraires d'excellence certifiés mènent principalement sur des chemins étroits d'état naturel le long de ruisseaux idylliques, anciens escaliers de vigne et d'imposantes formations rocheuses. Chacune des boucles enchante par ses propres paysages culturels et naturels.

VisitLuxembourg App
Dein Guide durchs Land!
Ton guide du pays!

GRATIS IM
GRATUIT SUR
APP STORE
GOOGLE PLAY

VISIT
LUXEMBOURG

8 AUDIOTOURS MOSELLE REGION

FREE

01 LAUSCHTOUR-
APP LADEN

02 TOUR INSTALLIEREN

03 LOS GEHT'S

01 TÉLÉCHARGER
L'APPLICATION
LAUSCHTOUR

02 INSTALLER LE TOUR

03 C'EST PARTI



Einkaufserlebnis und Erholungsort Grevenmacher

In der Moselmetropole Grevenmacher laden Geschäfte und Boutiquen, so wie ausgesprochen gute Restaurants und Caféhäuser zum Shoppen und Verweilen ein.

Erleben Sie den historischen Stadtkern und die idyllische Moselpromenade mit 4-Sterne Camping, Spielplatz und Freibad.

Freuen Sie sich auf den "Miseler Way of Life" in der malerischen Stadt Grevenmacher.

visitmaacher.lu | grevenmacher.lu

TOURENVERZEICHNIS

LES CIRCUITS

1	WASSERBILLIG Seite 12 – 13	▶ Wasserbillig	🚶 6,7 km	12	BERBOURG Seite 34 – 35	▶ Berbourg	🚶 8,2 km
2	WASSERBILLIG E Seite 14 – 15	▶ Wasserbillig	🚶 10,7 km	13	BERBOURG A Seite 36 – 37	▶ Berbourg	🚶 9,5 km
3	WASSERBILLIG F Seite 16 – 17	▶ Wasserbillig	🚶 8,7 km	14	BETZDORF Seite 38 – 39	▶ Betzdorf	🚶 9,3 km
4	KULTURWEG SENTIER CULTUREL WASSERBILLIG Seite 18 – 19	▶ Wasserbillig	🚶 3,3 km –9,9 km	15	BETZDER PANORAMA-TOUR Seite 40 – 41	▶ Betzdorf	🚶 40,5 km
5	WEIN-INFORMATIONSWEG CIRCUIT D'INFORMATION SUR LE VIN Seite 20 – 21	▶ Mertert	🚶 2,4 km	16	MENSDORF Seite 42 – 43	▶ Mensdorf	🚶 10,2 km
6	MERTERT Seite 22 – 23	▶ Mertert	🚶 10,5 km	17	KÄSCHTEWEE Seite 44 – 45	▶ Mensdorf	🚶 3,6 km
7	KULTURWEG SENTIER CULTUREL MERTERT Seite 24 – 25	▶ Mertert	🚶 3,2 km –9,5 km	18	ROODT / SYRE Seite 46 – 47	▶ Roodt / Syre	🚶 10,7 km
8	MANTERNACH Seite 26 – 27	▶ Manternach	🚶 7,7 km	19	GREVENMACHER I Seite 48 – 49	▶ Grevenmacher	🚶 8,1 km
9	MANTERNACH C Seite 28 – 29	▶ Manternach	🚶 10,7 km	20	GREVENMACHER II Seite 50 – 51	▶ Grevenmacher	🚶 6,3 km
10	MANTERNACH-LELLIG Seite 30 – 31	▶ Manternach	🚶 7,4 km	21	WEIN UND NATUR- ERLEBNISPFAD SENTIER DIDACTIQUE KELSBAACH Seite 52 – 53	▶ Grevenmacher	🚶 7,4 km
11	TRAUMSCHLEIFE BOUCLE DE RÊVE MANTERNACHER FIELS Seite 32 – 33	▶ Manternach	🚶 9,6 km	22	KULTURHISTORISCHER RUNDGANG PROMENADE CULTURELLE GREVENMACHER Seite 54 – 55	▶ Grevenmacher	🚶 2,4 km

● Rundwanderweg
Auto-pédestre

● lokaler Wanderweg
Sentier local

● thematischer Wanderweg
Sentier thématique

● Traumschleife
Boucle de rêve

🚶 Länge in km
Distance en km

▶ Start
Départ

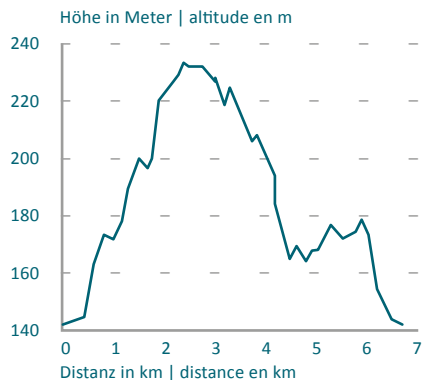
1

WASSERBILLIG



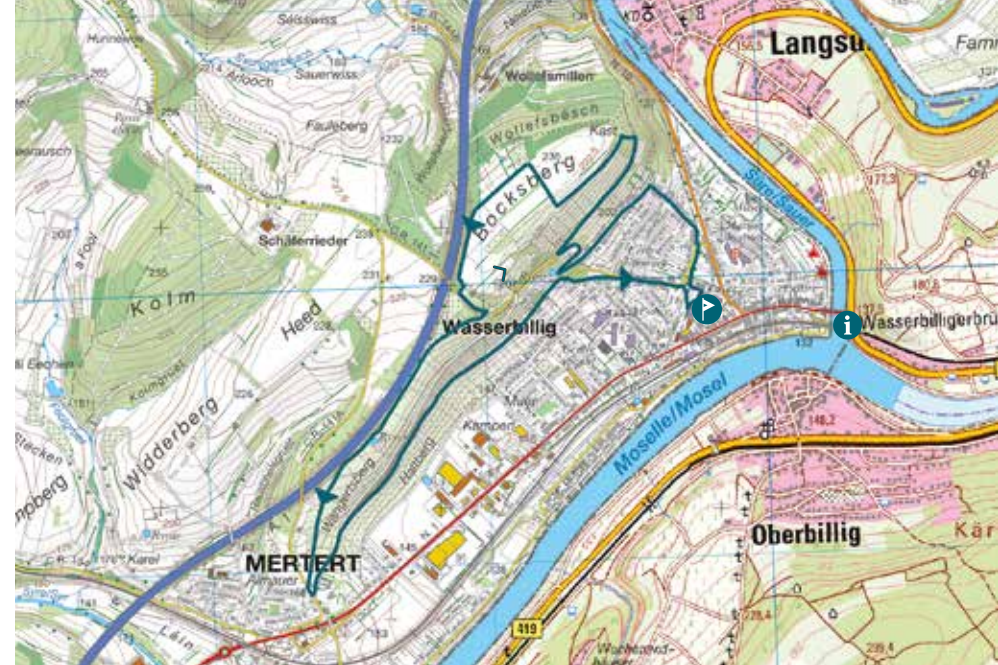
Mitten im Zentrum des geschichtsträchtigen Dorfes Wasserbillig an der deutsch-luxemburgischen Grenze können Sie sich vorab an der Mündung von Sauer und Mosel entspannen. Oder Sie starten direkt in die aussichtsreiche Tour. Zu Beginn dieser Wanderung fällt gleich die schöne Pfarrkirche mit ihren farbigen Glasfenstern ins Auge. Von der Kirche geht es durch die Ortschaft bergauf durch die **Montée des Aulnes** in Richtung **Bocksberg** mit wunderschönen Aussichten auf das Mosel- und Sauerthal. Entlang der Autobahn vorbei an einem Wasserbehälter mit Informationen zum Maler Jean-Pierre Beckius gelangen Sie über einen Weinbergsweg zurück zum Ausgangspunkt.

Situé au centre historique du village frontalière Wasserbillig vous pouvez vous détendre à l'embouchure de la Sûre et de la Moselle ou bien commencer directement le circuit riche en découvertes. Au début du circuit le regard est attiré par les vitraux colorés de l'église paroissiale. En partant de l'église vous prenez la route à travers le village et montez par la **Montée des Aulnes** en direction **Bocksberg**. Un point de vue remarquable avec des vues impressionnantes des vallées de la Moselle et de la Sûre vous y attend. Continuant le long de l'autoroute en passant près d'un réservoir d'eau avec des informations sur le peintre Jean-Pierre Beckius on arrive à l'entrée du village de Mertert et ensuite à travers un chemin viticole pour rejoindre Wasserbillig.



-  6,7 km
-  ^ 142 v 142
-  Wasserbillig Bahnhof | Gare
-  Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version below



Der Sitz der Gemeindeverwaltung befindet sich im ehemaligen Bahnhofsgebäude der Prinz Heinrich-Bahn nach Echternach. Die Bahnlinie wurde in den 1950er Jahren eingestellt und auf der alten Bahnstrasse verläuft heute ein Radweg.

La mairie de Mertert-Wasserbillig occupe les bâtiments de l'ancienne gare Prince Henri de Wasserbillig. La ligne de chemin de fer a été abandonnée dans les années 1950. Aujourd'hui une piste cyclable suit l'ancienne voie ferrée.

2

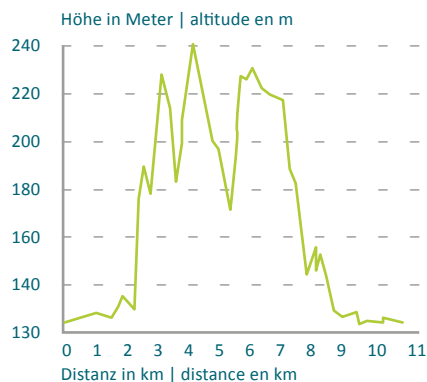
WASSERBILLIG 

Ausgedehnte bewirtschaftete Felder, tolle Fernsichten und ein gemütlicher Spaziergang entlang der Moselpromenade machen diese Tour zu einem abwechslungsreichen Spaß für die ganze Familie. Über den tiefsten Punkt des Landes, der **Spatz**, entlang der Sauer, über Treppenstufen gelangt man zu einem Aussichtspunkt. Weiter aufwärts erreicht man den Autobahnzubringer, quert den **Sernigerbach** und gelangt nach Mertert. Hier quert man das Wohngebiet **Almauer**, die Fußgänger und die Eisenbahnbrücke. Von Mertert geht es über die Promenade entlang des Moselufer zum Ausgangspunkt zurück.

De vastes champs cultivés, de grands panoramas et une promenade agréable le long de l'esplanade de la Moselle font cette tournée un amusement varié pour toute la famille. Par le point le plus bas du pays **Spatz** le long de la Sûre, par des marches d'escalier on atteint un point de vue. En continuant à monter, on rejoint la sortie de l'autoroute, traverse le **Sernigerbach** et atteint Mertert. Ici on traverse la cité **Almauer**, le pont piétonnier et le pont ferroviaire. De Mertert on prend la promenade en passant la rive de la Moselle afin de retourner au point de départ.

In Wasserbillig befindet sich der tiefste Punkt des Großherzogtums. Auf der sogenannten Spatz fließt die Sauer in die Mosel. Die Fähre Sankta Maria bringt Sie außerdem nach Oberbillig und erspart so einen großen Umweg.

Le point le plus bas du Grand-Duché se trouve à Wasserbillig. Au lieu-dit Spatz se trouve le point de confluence entre la Sûre et la Moselle. Le bac Sankta Maria vous y transfère à Oberbillig et vous permet d'éviter un détour.



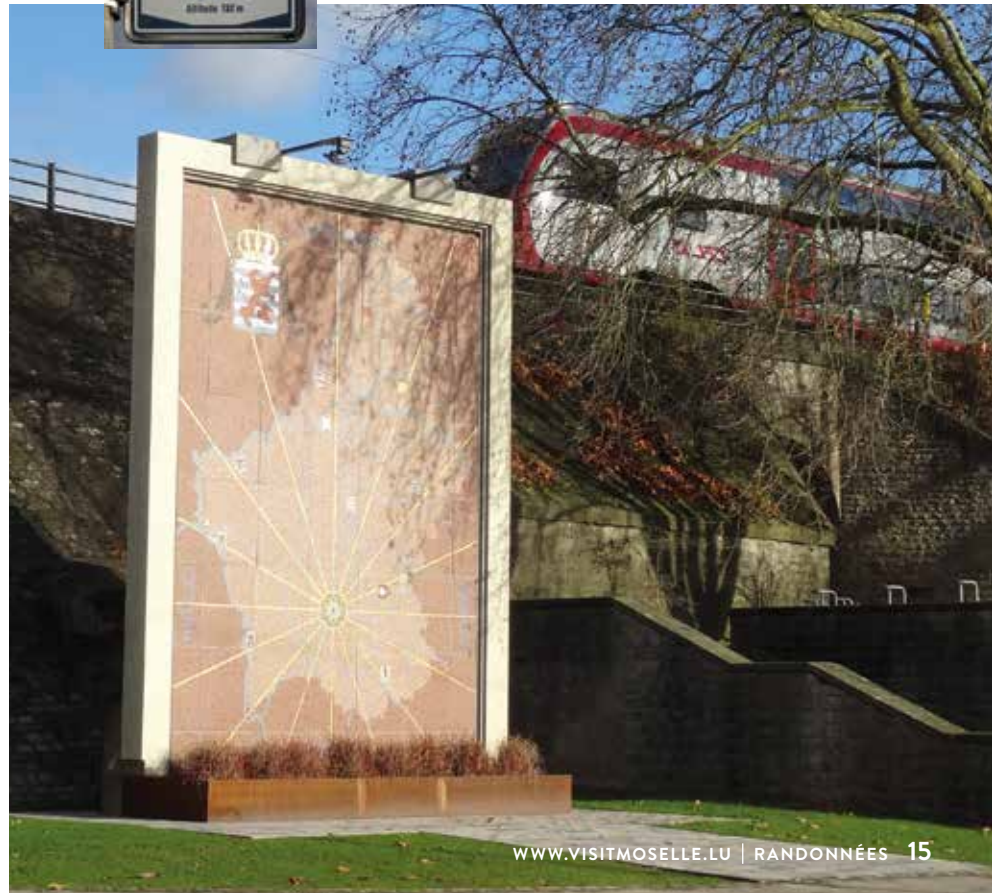
 10,7 km

 ^ 284 v 284

 Wasserbillig
Moselesplanade |
Esplanade de la Moselle

 Deutsch-Luxemburgische
Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version
below
v

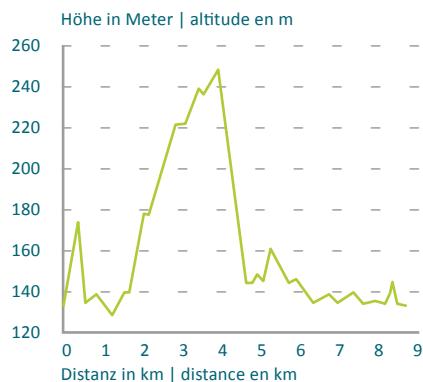



3

WASSERBILLIG 

Diese grenzüberschreitende Wanderung verbindet drei Dörfer am Mündungsufer der Sauer miteinander, welche ihre Quelle in den belgischen Ardennen hat. Vorbei an der **Spatz** unterqueren Sie die Eisenbahnbrücke und gelangen nach Deutschland, zur gemeinsamen Tourist-Information der Grenzgemeinden. Es geht dann entlang der Hauptstraße ein Stück weiter bevor Sie die Straße überqueren und links einem befestigten Weg hinauf in die Weinberge zum Aussichtspunkt **op Kloop** folgen. Dort können Sie kurz verweilen und den herrlichen Ausblick auf die Mosel genießen. Danach wandern Sie hinunter nach Mesenich, entlang der Sauer bis nach Langsur. Dies ist die größte Weinbaugemeinde der Verbandsgemeinde Trier-Land. Nun überqueren Sie ein weiteres Mal die Grenzbrücke und sind zurück am Ausgangspunkt in Wasserbillig.

Cette jolie randonnée transfrontalière relie trois villages à l'embouchure du fleuve Sûre, qui prend sa source dans l'Ardenne belge. En passant le point le plus bas du pays **Spatz** vous passez en-dessous du pont ferroviaire et vous atteignez le bureau d'information touristique commun des villages frontaliers. Vous vous orientez vers la route principale et vous passez la rue pour monter à gauche dans les vignobles pour atteindre le point de vue **op Kloop**. Là, vous pouvez passer quelques moments et apprécier la vue magnifique sur la Moselle. Ensuite, descendez vers Mesenich, le long de la Sûre jusqu'à atteindre Langsur. Ceci est la plus grande commune viticole de la commune associée « Trier-Land ». Vous passez de nouveau le pont frontalier pour retourner au point de départ à Wasserbillig.



-  8,7 km
kinderwagen gerecht |
accessible aux poussettes
-  ^ 172 v 172
-  Wasserbillig
Moselesplanade |
Esplanade de la Moselle
-  Deutsch-Luxemburgische
Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version
below



Wer einen kurzen Abstecher ins benachbarte Igel unternimmt, kann das mit 23 Metern höchste römische Pfeilergrab nördlich der Alpen, die Igeler Säule sehen. Auch nach fast 2000 Jahren steht dieses UNESCO- Welterbe an seinem ursprünglichen Platz.

Ceux qui prennent le petit détour jusqu'au village avoisinant Igel, ont la chance de voir le plus grand pilier funéraire romain au nord des Alpes avec 23 m de hauteur, la colonne de Igel. Même après près de 2000 ans, ce patrimoine mondial de l'UNESCO se situe encore à sa place d'origine.

4

WASSERBILLIG

KULTURWEG / SENTIER CULTUREL

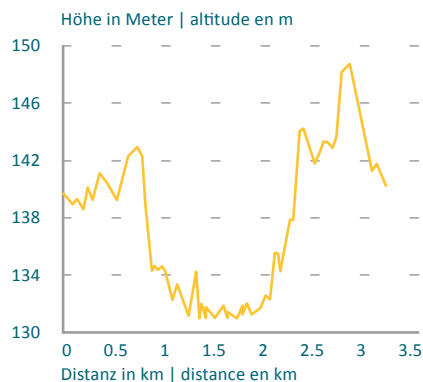


Im Mittelpunkt dieser Wanderung im Grenzraum zwischen Luxemburg und Deutschland steht die bewegte Geschichte des Dorfes Wasserbillig am Mündungslauf von Sauer und Mosel. Vom Startpunkt am Gemeindehaus folgen Sie der durchgängigen Markierung und tauchen Sie an 17 Stationen in das Leben unserer Vorfahren ein. Auf Informationstafeln aus Glas erfahren Sie viel Wissenswertes über die Kultur, Geschichte und Natur in Wasserbillig. Eine kleine Schleife (3,3 km) führt zu den kulturhistorisch bedeutenden Stätten im Dorf, eine große Schleife (9,9 km) hinaus in die freie Landschaft mit herrlichen Aussichten über die Täler von Mosel und Sauer.

Au coeur de cette promenade à la frontière entre Luxembourg et l'Allemagne est l'histoire mouvementée de ce village à la zone d'embouchure de la Sûre et de la Moselle. Suivez la signalisation et plongez à 17 stations dans la vie de nos ancêtres. Des panneaux en verre renseignent le long de 17 stations sur les faits et réalités culturelles, historiques et naturels de la ville de Wasserbillig. Une petite boucle (3,3 km) mène aux lieux culturels et historiques importants du village, une grande boucle (9,9 km) vous mène vers le paysage ouvert avec ses vues imprenables sur les vallées de la Moselle et de la Sûre.



Permanenter Wanderweg
PW 028 (IVV)
Circuit permanent
PW 028 (IVV)



- 3,3 km 9,9 km
- $\wedge 31 \vee 31 \wedge 267 \vee 267$ m
- Wasserbillig
Gemeindehaus | Mairie
- Deutsch-Luxemburgische
Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version
below



Erforschen Sie die wunderbare Unterwasserwelt der Flüsse und Meere im Aquarium in Wasserbillig.

Si vous aimez les poissons, l'Aquarium à Wasserbillig est le lieu idéal pour explorer le monde sous-marin fascinant.

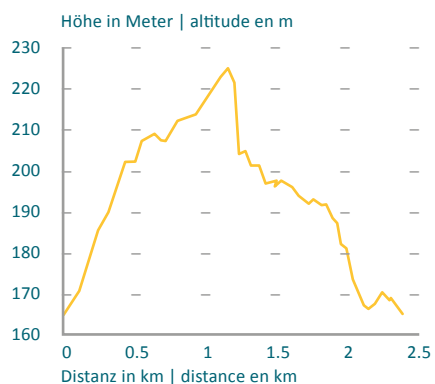
5

WEIN-INFORMATIONSWEG CIRCUIT D'INFORMATION SUR LE VIN



Über zwei kurze aber recht steile Zuwege kommen Sie jeweils von den beiden Dörfern Mertert und Wasserbillig zu einem geeigneten Startpunkt dieses Themenwegs. Der Wein-Informations-Weg bietet Ihnen eine gute Gelegenheit an der frischen Luft viel Wissenswertes über den Weinbau, die Kultur und die Geschichte der Region kennen zu lernen. Besonders eindrucksvoll wird der Moselmaler J.P. Beckius präsentiert. Am **Platz des Beckius** können Sie die Kunst des in Mertert geborenen Malers Jean-Pierre Beckius (1899-1964) erleben. Vom **Platz des Weines** haben Sie einen unvergleichlichen Rundblick über das Tal. Legen Sie am **Pavillon der Römer** eine Rast ein und erfahren Sie, wie der Wein ins Moseltal kam und wie zur Römerzeit Wein hergestellt wurde. Orientieren Sie sich einfach an den Hinweisschildern.

Venant d'une des deux villages Mertert et Wasserbillig deux chemins courts, mais assez abruptes vous mènent à un des points de départ respectifs de ce sentier thématique facile et bien balisé. Le chemin d'informations viticoles vous offre l'opportunité unique de découvrir en plein air de précieux renseignements sur la viticulture, les aspects historiques et culturels de la région. Le peintre mosellan J.P. Beckius y est présenté de façon très impressionnante. Sur la **Place Beckius**, vous pourrez admirer l'oeuvre de cet artiste d'exception. Depuis la **Place du Vin**, une vue panoramique inoubliable sur la vallée vous attend. Arrêtez-vous quelques instants au **Pavillon des Romains** et apprenez-y comment le vin est parvenu dans la vallée de la Moselle et la façon dont il était produit dans l'antiquité.



2,4 km
+ Zuweg | Petit sentier qui rejoint le circuit principal
Kinderwagen gerecht | accessible aux poussettes

^ 54 v 54

Mertert Kirche | Eglise

Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version below



Einige Bilder des luxemburgischen Malers Beckius können im Nationalen Kunstmuseum in Luxemburg Stadt bestaunt werden.

Plusieurs oeuvres de l'artiste luxembourgeois Beckius peuvent être visitées au Musée National d'Histoire et d'Art à Luxembourg-Ville.

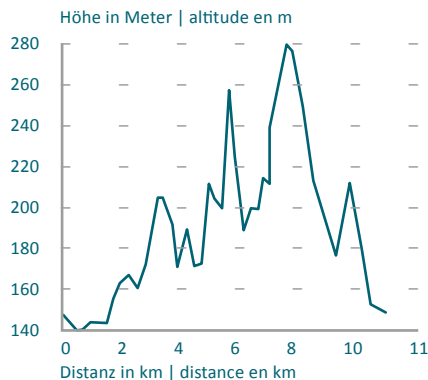
6 MERTERT 1

Diese abwechslungsreiche und recht anspruchsvolle Wanderung bietet einige Möglichkeiten um die herrliche Naturlandschaft zu genießen. Durch den Schlosspark starten Sie den Aufstieg entlang der Syr, an einem Wasserfall vorbei ins Naturschutzgebiet **Manternacher Fiels**. Sie passieren die Ruinen einer alten Holzmühle. Über die **Meschelslay** und einige Treppenstufen hinauf gelangen Sie an einen wundervollen Aussichtspunkt. Folgen Sie dem Weg abwärts durch das Waldgebiet Schlaufels zum wilden Bachlauf der Schlamm Bach. Danach steigen Sie wieder auf und kehren über die Höhe des Widderberg zurück nach Mertert.

Cette randonnée variée et quelque peu exigeante offre plusieurs chances d'admirer le magnifique paysage. A travers le parc du château le chemin monte en suivant le cours de la Syr en passant une chute d'eau pour entrer ensuite dans la réserve naturelle **Manternacher Fiels**. Vous passez des vestiges d'un ancien moulin à bois. Par la **Mechelslay** en montant plusieurs marches vous arrivez à un point de vue impressionnant. A travers la forêt **Schlaufels** en descendant vers la petite rivière sauvage **Schlamm Bach**. Ensuite vous montez de nouveau via la colline du **Widderberg** et puis retournez vers Mertert.

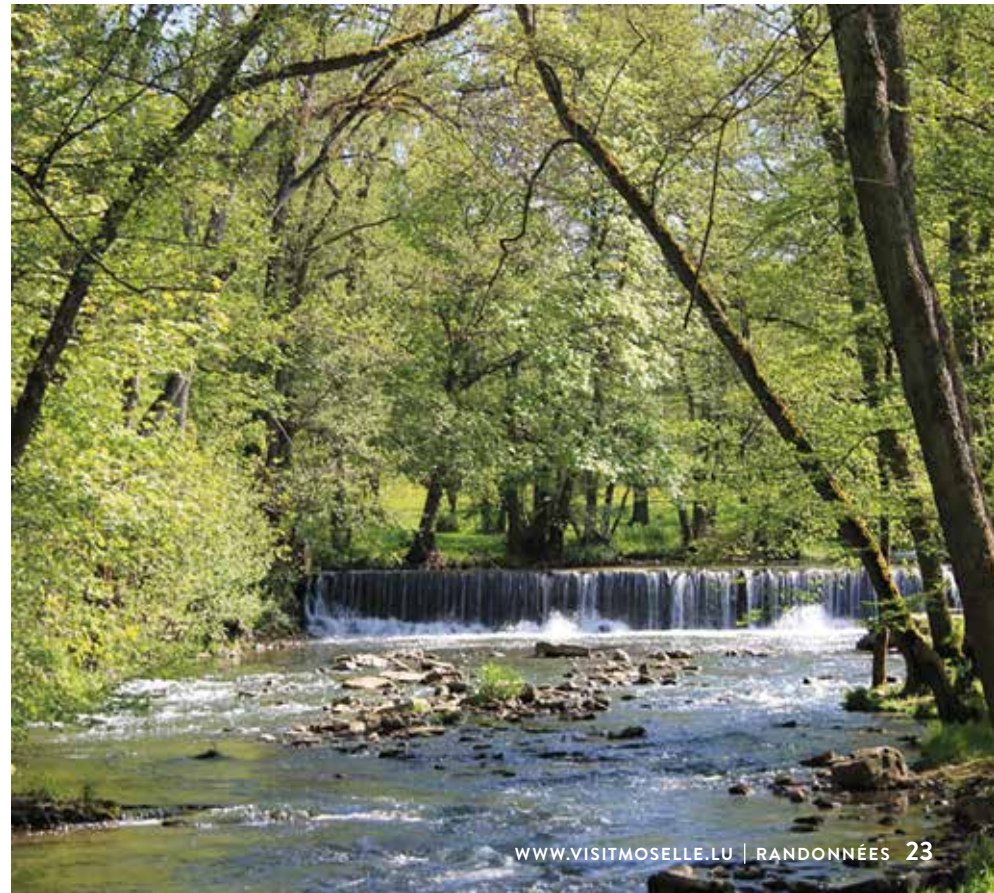
Bereits Goethe konnte sich von der Schönheit des kleinen Bauern- und Winzerdorfes Mertert überzeugen, als er 1792 eine Nacht in der Mühle des Maximinerhofes verbrachte.

Même Goethe a pu se rendre compte de la beauté du petit village de paysans et vignerons, quand il a passé une nuit dans le moulin du Domaine des Maximins en 1792.



- 10,5 km
- ^ 305 v 305
- Mertert Camping
- Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version below



7

MERTERT KULTURWEG / SENTIER CULTUREL

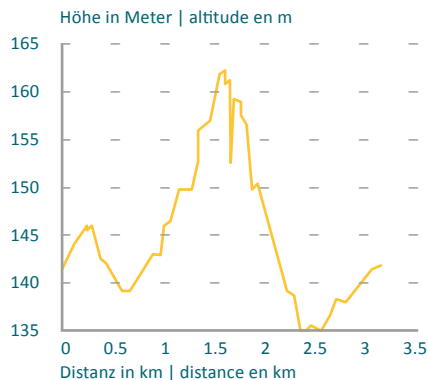


Begeben Sie sich auf eine Reise durch die Vergangenheit und entdecken Sie an 12 Stationen mit insgesamt 26 anspruchsvoll gestalteten Informationsschildern alles Wissenswerte über die Kultur, Geschichte und Natur in Mertert. Eine kleine Schleife (3,2 km) führt zu den kulturhistorisch bedeutenden Stätten im Dorf, eine große Schleife (9,5 km) hinauf auf den **Widdeberg** mit freien Panoramaaussichten über die Täler von Mosel und Syr.

Partez pour un voyage passionnant à travers l'histoire et apprenez tout ce qu'il faut savoir sur la culture, l'histoire et la nature à Mertert le long d'un circuit culturel avec 12 stations. Une petite boucle (3,2 km) mène aux lieux culturels et historiques importants du village, une grande boucle (9,5 km) vous mène vers le **Widdeberg** avec ses vues panoramiques sur les vallées de la Moselle et de la Syr.



Permanenter Wanderweg
PW 027 (IVV)
Circuit permanent
PW 027 (IVV)



- 3,2 km 9,5 km
- ^ 36 v 36 | ^ 267 v 267 m
- Mertert
Kirche | Eglise
- Deutsch-Luxemburgische
Tourist-Info
Moselstraße 1, Langsur (D)
T. +49 6501 60 26 66

English version
below



Der Park in Mertert ist im Stil eines englischen Gartens angelegt und lädt dazu ein, sich auf den Sonnenliegen zu entspannen. Im Zentrum des Parks steht ein wunderschön restaurierter Pavillon.

Le parc de Mertert était conçu dans le style du jardin anglais et des chaises longues invitent à se détendre. Au centre du parc se trouve un pavillon joliment restauré.

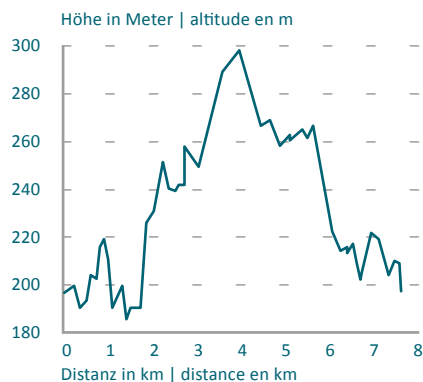
8

MANTERNACH



Diese Rundwanderung besticht durch eine Kombination von landschaftlicher Schönheit und informativen Lehrtafeln. Anhand von 24 Themen wird das Zusammenspiel zwischen Landwirtschaft und Naturschutz beschrieben. Der Lehrpfad startet in der Ortschaft Manternach und führt kurz durch das Naturschutzgebiet **Manternacher Fiels**. Sie gehen zunächst hinunter zur Syr. Dort überqueren Sie zweimal den Fluss und die Bahnleise. Am Waldrand entlang folgen Sie dem Flusslauf, ehe es zur Fuusskopp hinauf geht. Dann gehen Sie über das **Lelliger Plateau** nach Lellig. Entlang der **Oster- und Wuelbertsbaach** führt der Weg wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Cette randonnée offre une bonne combinaison entre la beauté naturelle et des tableaux informatifs. Le sentier décrit en 24 thèmes, l'interaction de l'agriculture et de la protection de la nature. Le sentier didactique démarre dans la localité de Manternach, nous mène un petit peu à travers la réserve naturelle **Manternacher Fiels**. Vous descendez d'abord vers la Syr. Puis vous franchissez la rivière et la voie ferrée à deux reprises. Vous suivez le cours de la rivière le long de la lisière de la forêt avant de remonter vers le Fuusskopp. Vous continuez ensuite par le **Lelliger Plateau** vers Lellig. Le long de la **Osterbaach et de la Wuelbertsbaach** il y a un sentier didactique qui nous reconduit vers le point de départ de la randonnée.



- 7,7 km
- ^ 260 v 260
- Manternach, A Wiesesch
Naturschutzzentrum |
Centre nature et forêt
- Naturschutzzentrum/
Centre nature et forêt
A Wiesesch
12, Syrdallstrooss
Manternach
T. +352 24 75 65 03

English version
below



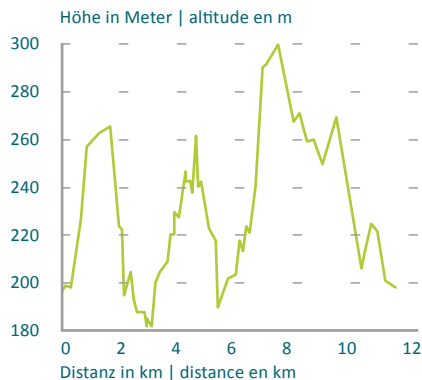
Versäumen Sie nicht das Naturschutzzentrum A Wiesesch zu besuchen, das in einem alten Hofgut in der Dorfmitte untergebracht ist. Der ideale Ausgangspunkt für eine Entdeckertour des nahen Naturschutzgebiets! In der Ausstellung werden die Themen regionale Tier- und Pflanzenarten und deren Lebensräume sowie die traditionellen ländlichen Handwerke behandelt.

Ne manquez pas de visiter le centre nature et forêt qui se trouve au plein centre du village dans une ancienne ferme. Le point de départ idéal pour une journée de randonnée! Une exposition présente les milieux naturels locaux ainsi que les métiers ruraux traditionnels.

9 MANTERNACH

Ausgedehnte Wanderung durch das Naturschutzgebiet **Manternacher Fiels**. Entlang des Flusses Syr, über freies Feld und durch Wälder erwandern Sie die abwechslungsreiche Umgebung. Die Tour ist teilweise anspruchsvoll aber umso abwechslungsreicher. Hinter der Syrbrücke steigt der Weg an, bevor er einige Treppen hinab führt und auf den „Sentier Pierre Moes“ stößt. An den neu angelegten Weinbergen vorbei, geht es 130 Treppenstufen hoch, danach entweder bergab zum **Schlamm bach**, nach Lellig und Manternach oder über das **Lelliger Plateau**, wo Schautafeln zu den früheren landwirtschaftlichen Tätigkeiten vorhanden sind, zurück zum Ausgangspunkt.

Randonnée étendue passant par la réserve naturelle **Manternacher Fiels**, longeant la rivière de la Syre, traversant champs et forêts. Ce circuit un peu plus exigeant est d'autant plus varié. Derrière le pont de la Syre, le chemin monte légèrement avant de redescendre sur quelques marches afin de rejoindre le «Sentier Pierre Moes». Passant près des nouveaux vignobles il faut monter 130 marches et ensuite descendre vers le **Schlamm bach** en direction Lellig et Manternach ou bien par le **Lelliger Plateau** où se trouvent des panneaux informant sur les anciennes activités agricoles, pour ensuite retourner au point de départ.



-  10,7 km
-  ^ 392 v 392
-  Manternach Bahnhof | Gare
-  Naturschutzzentrum/ Centre nature et forêt A Wiesesch 12, Syrdallstrooss Manternach T. +352 24 75 65 03

English version below



Archäologische Ausgrabungen an der Ausgrabungsstelle "Weiler" in der Nähe von Lellig sind Zeugen der römischen Präsenz in dieser Region. Einige wertvolle Objekte dieser Stätte schmücken derzeit das Musée National d'Histoire et d'Art.

Des fouilles archéologiques au lieu-dit "Weiler" près de Lellig témoignent de la présence romaine et ont révélé des objets précieux qui ornent actuellement le Musée National d'Histoire et d'Art.

10 MANTERNACH-LELLIG

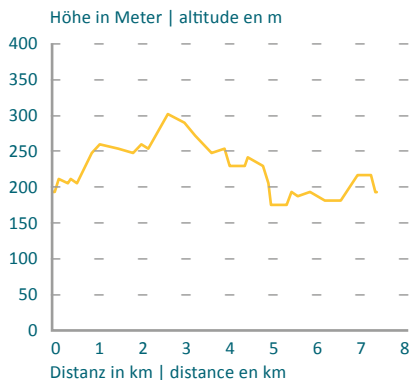
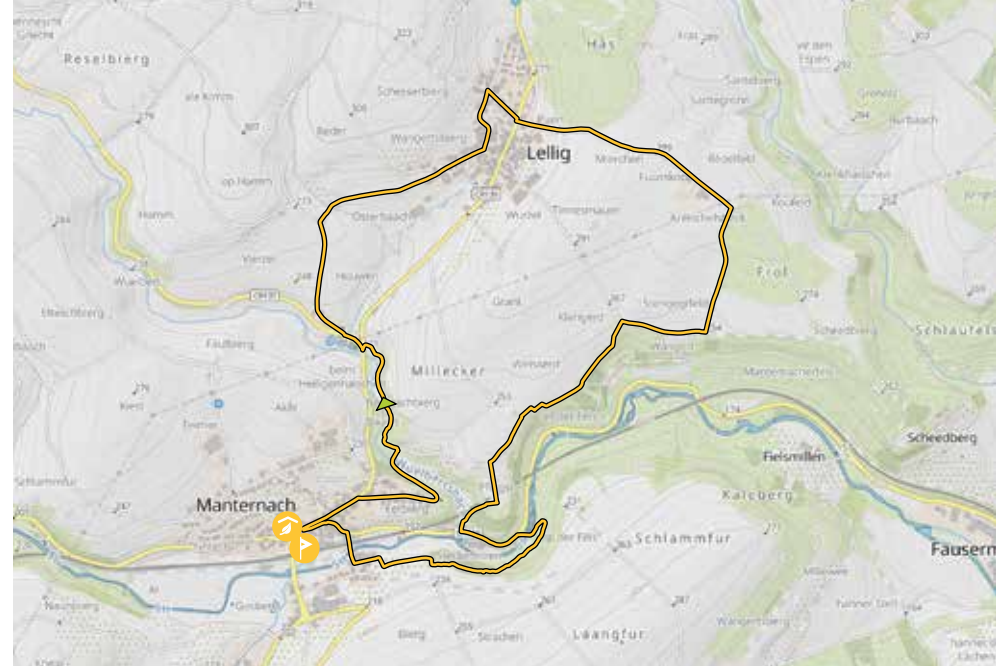


Das Naturschutzzentrum A Wiewesch im Herzen der Ortschaft Manternach ist sowohl Start-, wie Ankunftspunkt des 7 km langen Lehrpfades ANF N°2 Manternach-Lellig. Im Naturschutzzentrum wird das Thema „Naturschutz & Landwirtschaft“ anhand anschaulicher Beispiele thematisiert. Eintritt ist frei.

Der Wanderweg führt Sie durch die Kulturlandschaft, welche durch landwirtschaftliche Aktivitäten entstanden sind. Unter anderem werden Ihnen Beweidungsprojekte vorgestellt, welche aufgrund der extensiven Flächennutzung Ökologie und Ökonomie optimal vereinbaren. Auf einer kurzen Strecke sind sie im Naturwaldreservat **Manternacher Fiels**, bevor Sie über das Plateau nach Lellig gelangen. Zudem verläuft der Weg entlang verschiedener Bäche und Streuobstwiesen wieder zurück nach Manternach.

Le centre nature & forêts A Wiewesch, situé au cœur de la localité de Manternach, est à la fois le point de départ et d'arrivée du sentier didactique ANF N°2 Manternach-Lellig. Au centre de protection de la nature, le thème "protection de la nature & agriculture" est abordé à l'aide d'exemples clairs. L'entrée est gratuite.

Le sentier de 7 km, vous amène à travers le paysage culturel qui a été influencé par les activités agricoles. Vous découvrirez entre autres des projets de pâturage qui, grâce à l'utilisation extensive des surfaces, concilient de manière optimale écologie et économie. Sur un court tronçon, vous êtes dans la réserve forestière intégrale de la **Manternacher Fiels**, avant d'arriver à Lellig par le plateau. De plus, le chemin longe différents ruisseaux et vergers pour revenir à Manternach.



- 7,4 km
- ^ 188 v 188
- Naturschutzzentrum | Centre nature et forêt A Wiewesch
- Naturschutzzentrum/ Centre nature et forêt A Wiewesch 12, Syrdallstrooss Manternach T. +352 24 75 65 03

English version below



Manternach gehört bis heute zu den luxemburgischen Gemeinden mit der höchsten Dichte an hochstämmigen Obstbäumen. Ihre Früchte werden auch heute noch in Form von Marmeladen, Apfelsaft oder Schnaps zum Verzehr haltbar gemacht.

Manternach est encore l'une des communes du Luxembourg avec la plus forte densité d'arbres fruitiers à haute-tige. Les fruits sont conservés encore aujourd'hui sous la forme de confitures, de jus de pomme ou d'eau de vie et de liqueur.

11

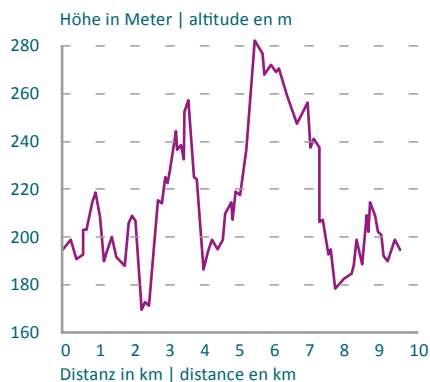
MANTERNACHER FIELS

TRAUMSCHLEIFE / BOUCLE DE RÊVE



Dieser erlebnisreiche Weg führt größtenteils durch das Naturschutzgebiet **Manternacher Fiels**. Vom Startpunkt **am Burfeld** steigen Sie auf in das Naturschutzgebiet und kommen an einem beeindruckenden Schluchtwald vorbei. Von dort steigt man durch die riesige Felschicht an der Michelslay und die Passage durch das enge Kerbtal des Schlambaches. Dazwischen finden sich außergewöhnliche Fernsichten auf dem Lellig Plateau und ein Weinberg mitten im Wald. Anschließend geht es über die Treppenstufen der alten Weinbergsmauern zum Ausgangspunkt in Manternach zurück. Die Traumschleife Manternacher Fiels ist ein mittelschwerer Wanderweg und wurde durch das Deutsche Wanderinstitut mit 93 Erlebnispunkten bewertet.

Ce chemin plein d'aventures mène en grande partie à travers la réserve naturelle **Manternacher Fiels**. Partant du point de départ **Am Burfeld** le sentier sinueux monte dans la réserve naturelle et passe après par une magnifique forêt de ravin. Ensuite le chemin suit le cours du fleuve Syre et monte pour des formations de roches calcaires impressionnantes puis un vignoble situé en pleine forêt avant d'arriver sur un plateau avec vue imprenable. Après une descente à travers des vignobles érodés en direction de la vallée, vous tombez sur des vestiges de moulins historiques. Ce sentier de degré de difficulté moyen est un des sentiers certifiés les plus appréciés par l'Institut Allemand de randonnée; il a obtenu 93 points lors de la certification.



- 9,6 km
- ^ 275 v 275
- Manternach, Am Burfeld
- Am Bahnhof und dem Naturschutzzentrum | parking près de la gare ferroviaire ou du centre d'accueil
- Naturschutzzentrum/ Centre nature et forêt A Wiesesch
12, Syrdallstrooss
Manternach
T. +352 24 75 65 03

English version
below



Permanenter Wanderweg
PW 026 (IVV)
Circuit permanent
PW 026 (IVV)

Entdecken Sie auch die beiden anderen Traumschleifen in der Region. Diese führen Sie in die Weinberge und Naturschutzzonen von Ahn und Schengen.

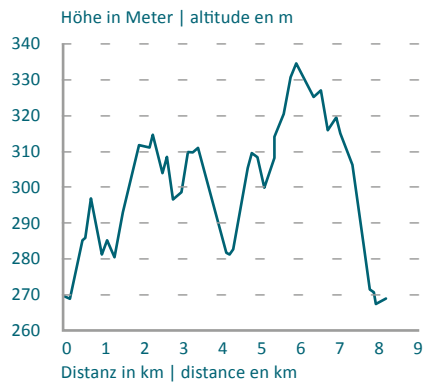
Découvrez aussi les deux autres itinéraires d'excellence de la région. Ceux-ci vous emmènent au vignobles et réserves naturelles d'Ahn et de Schengen.

12 BERBOURG



Diese Wanderung ist Liebhabern von Waldspaziergängen besonders zu empfehlen. Der Weg führt über schattige, leicht ansteigende oder abfallende Wege durch den Eichen- und Mischwald von Berbourg. Sie wandern durch das Dorf, folgen Sie einem befestigten Weg in die westlich gelegene Wiesenlandschaft bis zum **Hauptmannsschlass** und der Kapelle auf **Flur Lex**. Sie kommen an einer Stelle mit einer dicken Eiche, der sog. **Décke Kuest** vorbei, wo fünf Wege zusammenlaufen und folgen dem Weg bis zum Waldrand am **Hoombierg**, wo sie die schöne Aussicht genießen können. Schließlich wandern Sie ostwärts durch den **Berbuergerbësch** vorbei an Keltengräbern nach Berbourg.

Ce parcours se recommande particulièrement aux amateurs de promenades en forêt. La randonnée décrit en effet un superbe tour dans la forêt mixte de chênes et d'épicéas de Berbourg, en empruntant des sentiers forestiers ombragés qui montent et descendent doucement. Le chemin vous mène à travers le village en continuant vers le paysage du côté ouest de Berbourg, jusqu'à arriver à la chapelle au lieu-dit **Lex**. Vous passez à l'endroit où se trouve un gros chêne nommé **Décke Kuest** où se rejoignent cinq chemins et vous montez jusqu'à la lisière de la forêt près du **Hoombierg**, d'où vous avez une très belle vue sur Biwer. On retourne en direction Est, à travers le **Berbuergerbësch** en passant le cimetière Celte jusqu'à Berbourg.



- 8,2 km
- ^ 163 v 163
- Berbourg Kindergarten | Ecole préscolaire

English version below

Erfrischen Sie sich nach der Wanderung in dem örtlichen Café und probieren Sie ein typisches regionales Produkt, den „sëisse Viez“, ein naturtrüber Apfelsaft, der in Berbourg hergestellt wird.

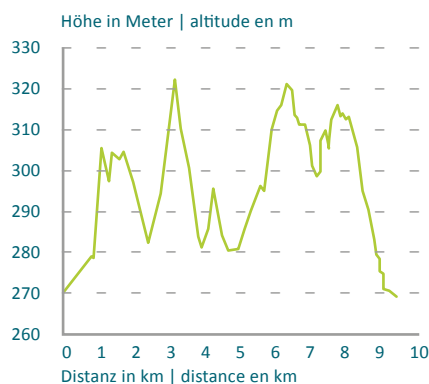
Rafrâchissez-vous après la randonnée dans le café local et essayez un produit local “sëisse Viez”, un jus de pomme trouble, qui est aussi produit à Berbourg.

13 BERBOURG



Diese sanfte ausgedehnte Tour über die Felder und Wiesen bietet den perfekten Rahmen für einen entschleunigten Tag. Sie können die Tour auch an zwei Stellen abkürzen. Starten Sie im Dorfkern von Berbourg, folgen Sie kurz der Straße nach Herborn und steigen Sie auf in Richtung Jakobsberg bis zum Pestkreuz. Weiter gehts bis zum Feldweg in der **Loch**, durch den **Schätzwues**, über den Sauerbach talwärts bis zum **Méchelsbësch**, Richtung **Hongerbiërg**. Nach einem großen Obstbongert gelangt man zu einer dicken Eiche. Weiter zum **Méchelsbësch** in Richtung **Lex**, am früheren Blindenheim vorbei bis zum Friedhof und zurück zum Startplatz.

Ce joli circuit à travers les champs et les prairies ouvertes offre le cadre idéal pour une journée décelérée. Il est possible de prendre un raccourci à deux endroits. Commencez votre promenade dans le centre du village et prenez la route vers Herborn avant de vous orienter en direction du **Jakobsberg** jusqu'à la croix de peste. Continuez jusqu'au chemin rural in der Loch, à travers le **Schätzwues**, traversant le **Sauerbach** en direction de la vallée jusqu'au **Méchelsbësch** en direction **Hongerbiërg**. Après avoir passé un grand verger, on arrive près d'un gros chêne. Vous suivez le chemin vers le **Méchelsbësch** en direction **Lex**, en passant l'ancien institut pour aveugles jusqu'à arriver au cimetière et ensuite retour vers le point de départ.



- 9,5 km
- ^ 157 v 157
- Berbourg Kindergarten | Ecole préscolaire

English version below



Das Päschtkraiz auf einer Anhöhe im Wald zeugt von der dunklen Zeit der Pest Epidemie in Berbourg, während derer die Bewohner in den Wald flüchteten..

La croix en pierre Päschtkraiz sur une colline dans la forêt témoigne de la période sombre de l'épidémie de peste à Berbourg, au cours de laquelle les habitants ont fui dans la forêt.

14 BETZDORF

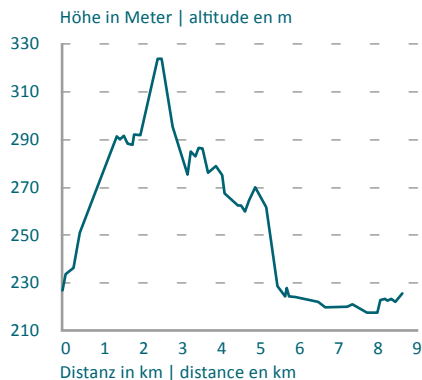


Vom Bahnhof aus wandern Sie querfeld-ein und durch den **Junkerbäsch** bis zum Schloss Betzdorf. Dann steigen Sie zur Syr hinunter. Achten Sie bei der Bahnunterführung auf den Verkehr. Durch den Ort und über Felder gelangen Sie wieder zurück nach Betzdorf. Zu den Besonderheiten dieses Weges zählen das **Schloss Berg**, Sitz der Gemeindeverwaltung, ausgedehnte Laubmischwälder sowie die Antennenanlage auf Schloss Betzdorf, ehemalige großherzogliche Residenz.

En partant de la gare ferroviaire vous allez jusqu'au château de Betzdorf en passant à travers champs et par le **Junkerbäsch**. Vous descendez ensuite jusqu'à la Syr. Veuillez faire attention aux voitures au petit passage souterrain ferroviaire. Vous passez par Betzdorf et atteignez Berg. Après avoir traversé cette localité, vous regagnez Betzdorf et le point de départ à travers les champs. Parmi les particularités de cette randonnée se trouvent le **château de Berg**, siège de l'administration communale, des forêts étendues de feuilles mixtes ainsi que le parc d'antennes au château de Betzdorf, ancienne résidence des héritiers grand-ducaux.

Heute ist Schloss Betzdorf Firmensitz der SES (Société Européenne des Satellites).

Aujourd'hui le château de Betzdorf est le siège de la société SES (Société Européenne des Satellites).



- 8,7 km
- ^ 152 v 152
- Betzdorf
Betzdorf Bahnhof | Gare

English version
below



15 BETZDER PANORAMA-TOUR

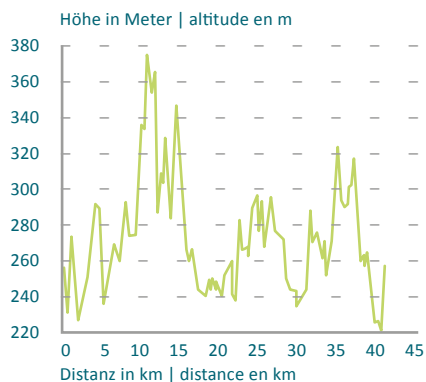


Die Betzder Panorama-Tour ist ein Rundweg von 40 km, der die Gemeinde umrundet, über die Hügelketten am Rande des Syrtals entlangführt und somit einen herrlichen Ausblick auf das Tal und die verschiedenen Ortschaften darbietet. Die Tour ist wegen ihrer Länge in 6 Etappen unterteilt.

Le tour panoramique est un circuit de 40 km contournant la commune et menant sur les chaînes de collines au bords de la vallée de la Syre, tout en vous offrant une vue imprenable sur la vallée et les différents localités. Vu la longueur, le tour est divisé en 6 étapes.

Die Gemeinde Betzdorf neu entdecken! Die „NATUR“ - und vieles mehr! Entdecken Sie mit dem „Betzder Panorama-Tour“ den „WIDDEBERG“ – ein wunderschöner Aussichtspunkt! Genießen Sie hier ein außergewöhnliches Panorama auf die Naturlandschaften in unserer Gemeinde Betzdorf!

Venez redécouvrir la commune de Betzdorf ! La « NATURE » - et bien plus encore ! Découvrez avec le « Betzder Panorama-Tour » le « WIDDEBERG » - un magnifique panorama ! Profitez ici d'un panorama extraordinaire sur les paysages de la région de notre commune de Betzdorf !



- 40,5 km
- ^ 904 v 904
- Betzdorf Bahnhof | Gare

English version below

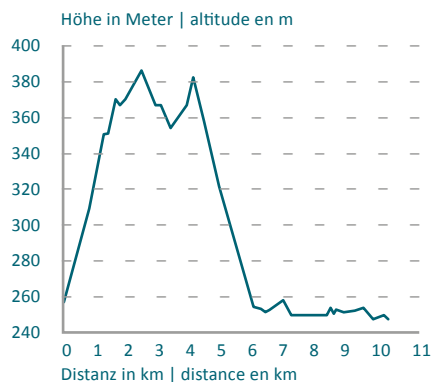


16 MENS DORF



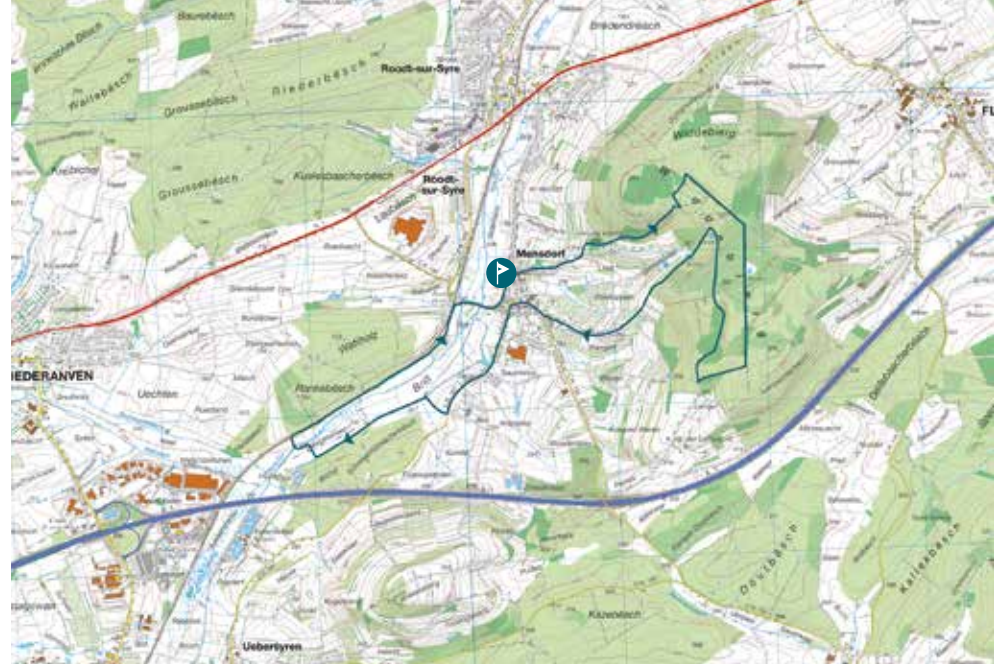
Der gut markierte schöne Wanderweg führt Sie durch die friedvolle Naturlandschaft rund um den Widdeberg. Sie folgen den Markierungen und gehen hinauf auf den bewaldeten **Widdeberg**. Dieser ziemlich kräftige Anstieg auf das bewaldete Plateau lohnt sich allemal wegen der unschlagbaren Fernsichten. Von dort geht es durch Felder und Obstgärten zurück nach Mensdorf. Wir verlassen den idyllischen Ort wieder, folgen der Landstraße und dann der Syr, ehe wir an der Bahnlinie entlang zum Ausgangspunkt zurückkehren.

Un joli circuit bien fléché qui vous mène à travers le paysage naturel du **Widdeberg**. Le marquage en triangle bleu sur fond blanc vous oriente vers la colline boisée du Widdeberg. Ça vaut la peine de gravir cette montée assez raide vers les hauteurs du plateau, pour ces vues imprenables. Vous traversez des champs et des vergers pour revenir à Mensdorf. Vous sortez du village et suivez la route départementale, puis le cours de la Syr avant de rejoindre le point de départ en longeant la ligne de chemin de fer.



- 10,2 km
- ^ 227 v 227
- Mensdorf
Kulturzentrum |
Centrum Culturel

English version
below



17

KÄSCHTEWEE

MENSDORF

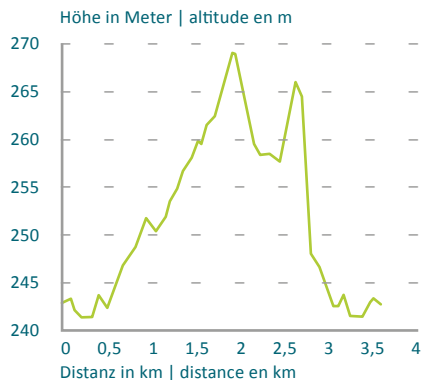


Der „Käschtewee“ zu Deutsch Kastanienweg startet in der rue de l'Eglise in Mensdorf und führt entlang schöner Aussichten in den Wald. Im „Rankebësch“ kommen Sie an alten Kochkellern vorbei in denen früher unter anderem Bier gekühlt und gelagert wurde.

Le sentier des châtaignes "Käschtewee" commence dans la rue de l'Eglise à Mensdorf et mène le long des magnifiques vues sur le petit village. Dans la forêt "Rankebësch", vous passerez devant d'anciennes caves de cuisson où, autrefois, la bière était refroidie et stockée.

Direkt am Anfang vom „Käschtewee“ durch die „langer Syr“ stoßen Sie auch auf das Naturschutzgebiet „Natura 2000“, „Schlammwisch - Brill“. Auf einem Lehrpfad durch diesen Teil vom „Syrdall“ finden Sie zahlreiche Erklärungen und interessante Informationen rund um die Renaturierung von der „Syr“, das Vogelschutzgebiet und die naturnahe Beweidung von diesem Naturschutzgebiet. Sie haben sogar auch die Möglichkeit auf einer Aussichtsplattform einen Ausblick über den ganzen „Brill“ zu genießen.

Dès le début du « Käschtewee », en passant par la « langer Syr », on aperçoit également la réserve naturelle, zone protégée « Natura 2000 », « Schlammwisch - Brill ». Sur un sentier naturel à travers cette partie du « Syrdall », vous trouverez de nombreuses explications et des informations intéressantes sur la renaturation de la « Syr », le sanctuaire d'oiseaux et le pâturage naturel de cette réserve naturelle. Vous avez également l'opportunité de profiter d'une vue sur l'ensemble du « Brill » depuis une plate-forme d'observation.



- 3,6 km
- ^ 45 ∨ 45
- Mensdorf
Rue de l'Eglise

English version
below



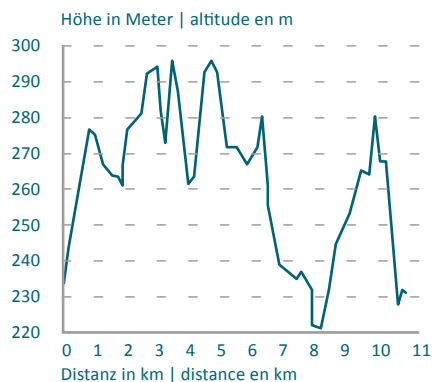
18

ROODT / SYRE



Diese ausgedehnte Tour durch Wälder bietet den perfekten Rahmen für einen entschleunigten Tag. Der Weg startet im Ortszentrum von Roodt / Syr, führt Sie kurz durch das Dorf und steigt dann auf in den Mischwald **Riederbësch**. Den Waldpfaden folgend, passieren Sie zwei weitere Wälder bis zur kleinen Ortschaft Olingen. Von dort wandern Sie kurzzeitig an der Landstraße nach Roodt / Syr entlang und biegen dann nach rechts auf einen befestigten Feldweg entlang saftig grüner Felder ein, der Sie zurück zum Ausgangspunkt bringt.

Ce joli circuit à travers les forêts offre le cadre idéal pour une journée décélérée. Le sentier commence dans le centre de Roodt / Syre. Après avoir traversé le village, vous vous enfoncez dans le bois **Riederbësch**. Suivant le sillage de la forêt, vous traversez deux autres forêts jusqu'au petit village Olingen. De là, vous prenez la route principale vers Roodt / Syre avant de marcher le long des champs verdoyants afin de vous retrouver au point de départ.



- 10,7 km
- ^ 172 v 172
- Roodt / Syre
Bahnhof |
Gare ferroviaire

English version
below



An der Schule, unweit des Startpunkts, lädt ein toller Abenteuerspielplatz die kleinen Wanderer ein, sich nach der Tour weiter auszutoben.

A l'école, non loin du point de départ, départ, une grande aire de jeux invite les petits marcheurs à se défouler après la randonnée.

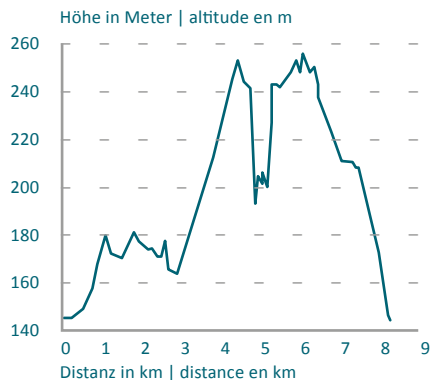


19 GREVENMACHER



Aussichtreicher Rundweg mit einigen landschaftlichen Höhepunkten und toller Fernsicht. Auf einem befestigten Weg führt die Wanderung zunächst in Richtung der nahen Weinberge. An der Mosel entlang führt der Weg bis zum **Kelsbaach-Tal**, an dem Sie umkehren und nochmals ein Stück emporsteigen. Auf dieser Anhöhe hat man einen fantastischen Blick auf den Mosellauf. Dann verläuft der Pfad wieder parallel zum Fluss. Nachdem Sie die Kreuzkapelle hinter sich gelassen haben, steigen Sie die Stufen des Kreuzwegs hinab, um sich wieder am Ausgangspunkt wiederzufinden.

Un circuit varié avec quelques paysages incontournables et de beaux panoramas. Le sentier mène d'abord vers les vignobles environnants, puis il longe la Moselle et vous conduit à la **vallée du Kelsbaach**. Vous faites demi-tour et montez encore un peu. Sur la colline, vous aurez une vue prenante panoramique à couper le souffle sur le Moselle. Vous longez alors la rivière et passez devant la Chapelle Sainte-Croix où vous descendez les marches qui longent le chemin de croix pour retrouver le point de départ.



- 8,1 km
- ^ 244 v 244
- Grevenmacher
Parking Quai MS
Princesse Marie-Astrid |
Parkplatz Quai MS
Princesse Marie-Astrid
- Tourist-Info
Grevenmacher
10, route du Vin
T. +351 75 82 75

English version
below



Die dynamische Stadt Grevenmacher ist ein modernes Geschäfts- und Verwaltungszentrum mit vielen touristischen Attraktionen. Flanieren Sie durch die einladende Fußgängerzone, besuchen Sie die zahlreichen Geschäfte und Cafés oder den Schmetterlinggarten. Grevenmacher est un centre administratif et une ville moderne avec de nombreux magasins attractifs et des attractions touristiques. Flânez dans la rue piétonne animée, rafraîchissez-vous sur une terrasse ou visitez le jardin des papillons.

20 GREVENMACHER



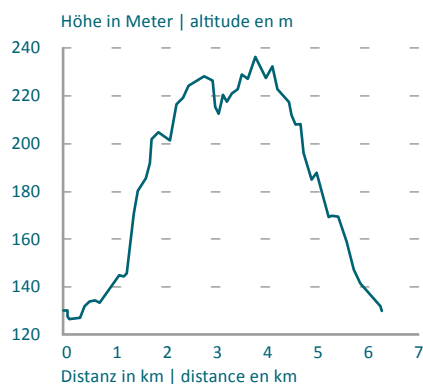
Vom Parkplatz gegenüber der Tourist-Info führt der Weg zunächst stadtauswärts in die Weinhänge. Bevor Sie den Wald **Grussfooscht** betreten, genießen Sie den herrlichen Blick auf das Moseltal von diesem Aussichtspunkt. Nach der Walddurchquerung stoßen Sie auf die Straße. Halten Sie sich links, folgen Sie ein Stück der Straße nach Wecker bevor Sie rechterhand in den Weinberg des **Rouderberg** einbiegen. Von dort kehren wir zum Ausgangspunkt zurück.

Le point de départ de cette randonnée se trouve en face du bureau de l'information touristique. Vous sortez de la ville et vous vous dirigez vers les vignobles. Avant d'entrer dans la forêt **Grussfooscht**, admirez la vue magnifique sur la vallée de la Moselle de ce point de vue extraordinaire. Le parcours rejoint la route vers Wecker. Tenez-vous à gauche jusqu'à ce que vous remontiez dans le vignoble côtoyant le **Rouderberg**. Vous rejoignez ensuite le point de départ.



Sie haben Lust nach Ihrer Wandertour ein Picknick mit lokalen Spezialitäten zu genießen? Dann schauen Sie in dem im Herzen von Grevenmacher gelegenen Geschäft 100% Luxemburg vorbei.

Vous-voulez apprécier un pique-nique avec des spécialités régionales après votre randonnée? Venez visiter le magasin 100% Luxembourg, situé en plein centre-ville de Grevenmacher.



- 6,3 km
- ^ 156 v 156
- Grevenmacher
Parking Quai MS
Princesse Marie-Astrid |
Parkplatz Quai MS
Princesse Marie-Astrid
- Tourist-Info
Grevenmacher
10, route du Vin
T. +351 75 82 75

English version
below



21

KELSBAACH

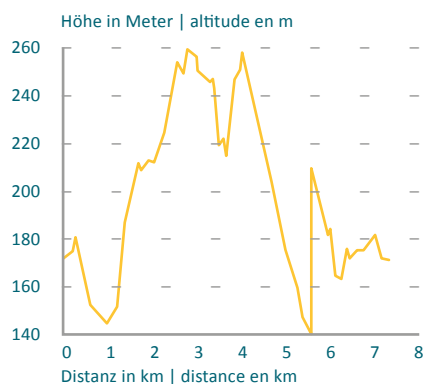
WEIN- UND NATURERLEBNISPFAD

SENTIER DIDACTIQUE



Auf diesem Erlebnispfad entdeckt der Wanderer die Geschichte des Weinbaus in und um Grevenmacher. Der Rundweg startet direkt im Naturschutzgebiet bei einem Winzerpavillon im Weinberg und kann in beide Richtungen begangen werden. Sie erreichen diesen Startpunkt über einen kurzen Zuweg vom Friedhof aus in Grevenmacher. Oder Sie steigen an zwei weiteren Stellen, an der **Deisermillen** oder in Machtum, in den Rundgang ein. Sie wandern auf den 2000 Jahre alten Spuren verschwundener Mühlen und Bergwerke und entdecken die vielfältige Natur des Naturschutzgebietes Kelsbaach. Die 15 Stationen des thematischen Weges vermitteln Wissenswerte über trockene Kalkfelsen, dunkle Schluchten und Biotope. Genießen Sie die malerischen Panorama-Ausblicke während der Wanderung.

Ce sentier fait découvrir au randonneur l'histoire de la viticulture à Grevenmacher. Le point de départ se trouve près d'un pavillon des vignerons au plein centre de la zone protégée. Le sentier est balisé dans les deux sens. Vous atteignez ce point de départ par un court chemin à partir du cimetière de Grevenmacher. Vous avez aussi la possibilité de commencer le tour à deux autres endroits, à la **Deisermillen** ou à Machtum. Vous vous retrouvez sur les traces des vestiges de moulins et de mines disparus et vous découvrez la grande diversité de la flore de la réserve naturelle Kelsbaach. Les 15 stations le long de ce parcours thématique fournissent des informations sur la roche calcaire, les gorges obscures et les biotopes. De nombreuses vues panoramiques agrémentent le parcours.



- 7,4 km
- ^ 300 v 300
- Grevenmacher
rue Pietert
- Tourist-Info
Grevenmacher
10, route du Vin
T. +351 75 82 75

English version
below



Unweit des Zentrums von Grevenmacher, am Potaschberg, können Sie ein römisches Grabdenkmal bestaunen. Aus den unzähligen Kalksteinfragmenten, die geborgen wurden, konnte ein mehrgeschossiges Monument von mindestens 12 m Höhe rekonstruiert werden.

Non loin du centre de Grevenmacher, au Potaschberg, vous pouvez admirer un monument funéraire romain. A l'aide d'innombrables fragments calcaires qui ont été récupérés, un monument à plusieurs étages d'au moins 12 m de hauteur pouvait être reconstruit.

22

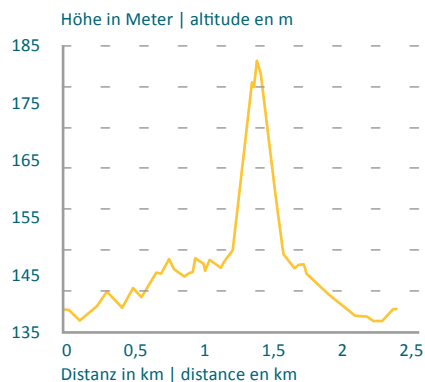
GREVENMACHER

KULTURHISTORISCHER RUNDGANG PROMENADE CULTURELLE



Der gut markierte und leichte Spazierweg erschließt dem Besucher die kulturellen Schätze des Moselstädtchens. Das Moseltal, das seinen Reichtum der Tatsache verdankt, dass es nahe am Wasser liegt und fruchtbaren Boden hat, war schon vor der Römerzeit bewohnt. Die zukunftsorientierte Moselmetropole und Geschäftsstadt Grevenmacher blickt heute stolz auf ihre geschichtsträchtige Vergangenheit zurück, und lädt Sie dazu ein, bei einem kulturhistorischen Rundgang innerhalb der alten Festungsmauern die Spuren dieser Vergangenheit zu entdecken. Der Rundgang beginnt am alten Kirchturm.

Cette promenade bien balisée vous fait découvrir les trésors culturels de la ville mosellane. La vallée de la Moselle, qui doit sa richesse au fait qu'elle est située à proximité de l'eau et qu'elle dispose de terres fertiles, a été colonisée longtemps avant l'époque romaine. Orientée vers le futur, la métropole de la Moselle Grevenmacher se rappelle néanmoins avec fierté son passé riche en événements historiques. Elle vous invite à découvrir les vestiges de ce passé en vous promenant sur le sentier culturel aménagé dans l'enceinte de la vieille fortification. La promenade commence près du vieux donjon.



- 2,4 km
- ^ 61 ∨ 61
- Grevenmacher Kirche/Eglise
- Tourist-Info Grevenmacher
10, route du Vin
T. +351 75 82 75

Lauschtour App



English version below



Besuchen Sie das Druck- und Spielkartenmuseum des Kulturhuef oder gönnen Sie sich anschließend eine Wein- oder Crémantverkostung in den Kellereien Domaines Vinsmoselle oder Bernard-Massard.

Visitez le Kulturhuef qui abrite le musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer ou laissez vous inspirer du vin luxembourgeois lors d'une dégustation dans une des grandes caves Domaines Vinsmoselle ou Bernard-Massard.

AN- UND ABREISE MOBILITÉ



ZUG

Eine Bahnreise in die Luxemburger Moselregion ist von Deutschland aus über Trier möglich. Die Zuglinie 30 durchläuft die nördliche Moselregion von Nordosten nach Südwesten und verkehrt stündlich zwischen Trier und Luxemburg-Stadt. Von Trier kommend können Sie, je nach Ihrem individuellen Ziel, an den Bahnhöfen Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf oder Roodt/Syre aussteigen. Um die südlichen Gebiete der Moselregion zu erreichen, bieten sich auch die danach folgenden Bahnhöfe Munsbach und Oetrange zum Ausstieg an. Der Bahnhof Perl (Saarland) befindet sich direkt gegenüber von Schengen. Detaillierte Fahrplanauskünfte erhalten Sie außerdem unter www.mobiliteit.lu und in unseren Tourist-Informationen.

TRAIN

Se rendre à la région Moselle luxembourgeoise en train est possible à partir de Trèves en Allemagne. La ligne 30 traverse la partie nord du nord-est au nord-ouest et circule toutes les heures entre Trèves et Luxembourg-Ville. En venant de Trèves, vous pouvez selon votre destination, vous arrêter dans les gares de Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf ou Roodt/Syre. Pour se rendre au sud de la région Moselle luxembourgeoise, vous pouvez également sortir aux gares de Munsbach et d'Oetrange. La station de trains à Perl (Saarland) se trouve vis-à-vis de Schengen. Des renseignements sur les horaires et des informations supplémentaires sont disponibles sur www.mobiliteit.lu et dans nos bureaux d'information touristique.

GRATIS/GRATUIT

Lëtzebuurger Wandersportfederatioun
FLMP

gegründt 1971
50 assoziiert Veräiner
4.000 lizenziert Wanderer
70 IVV-Wanderunge pro Joer
21 permanent Wanderweoir
gefeiert Wanderungen
Trekking-Touren
Participation op laangen Distanzen - 100+
National Wanderdeeg
Eierunge vun aktive Wanderer

Member vun:

B.P. 56 - L-9201 Diekirch
E-Mail: info@flmp.lu
GSM: 691 902 687
www.flmp.lu



FLUGZEUG

Bei Anreise per Flugzeug in Luxemburg, haben Sie die Möglichkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Region zu gelangen. Die Busverbindungen vom Flughafen sind allerdings mit mehrfachem Umsteigen verbunden. Sie haben außerdem die Möglichkeit einen Mietwagen zu buchen.

AVION

Si vous arrivez au Grand-Duché de Luxembourg en avion, vous avez la possibilité de rejoindre la région Moselle luxembourgeoise en prenant les transports en commun (bus) à partir de l'aéroport. Des voitures de location sont également à votre disposition.



BUS

Innerhalb Luxemburgs besteht ein gut ausgebautes Busverkehrsnetz, das verschiedene Städte in der Moselregion miteinander verbindet. Unterschiedliche Linien verkehren innerhalb der Moselregion und von dort in die umgebenden Regionen Luxemburgs. www.mobiliteit.lu

BUS

Le Grand-Duché de Luxembourg est doté d'un réseau de bus bien développé. La région Moselle compte plusieurs lignes qui permettent de relier les différentes villes entre-elles, ainsi qu'à Luxembourg-Ville et les autres régions. www.mobiliteit.lu

GRATIS/GRATUIT

MOVE WE CARRY . LU
movewecarry.lu
SERVICE DE TRANSPORT DE BAGAGES
POUR VOYAGES EN ETAPES AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

NÜTZLICHE HINWEISE INFORMATIONS UTILES



WANDERSAISON

Nicht alle Wege aus diesem Pocketguide sind ganzjährig begehbar. Gerade auf Wegen, welche größtenteils durch Wälder verlaufen, können Teilabschnitte nach längeren Regenperioden und in den Herbst- und Wintermonaten sehr rutschig sein. Eine entsprechende Ausrüstung und festes Schuhwerk sind unbedingt zu empfehlen.

SAISON DE RANDONNÉE

Certains circuits ne sont pas faisables après de longues périodes de pluie en automne et durant le mois d'hiver. Un équipement approprié et des chaussures de marche sont fortement recommandés.



NATIONALE NOTRUFNUMMER NUMÉRO D'APPEL D'URGENCE

112



TOURIST-INFORMATION | BUREAU D'INFORMATION

Tourist-Info Wäinhaus

115, route du Vin
L-5416 Ehnen
T +352 75 88 88
www.museevin.lu
info@museevin.lu

Centre visit Remich

Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T +352 27 07 54 16
www.visitremich.lu
visit@remich.lu

Tourist-Info Grevenmacher

10, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
T +352 75 82 75
www.visitmaacher.lu
info@visitmaacher.lu

Tourist-Info Mondorf-les-Bains

26, avenue des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T +352 23 66 75 75
www.visitmondorf.lu
info@visitmondorf.lu

Tourist-Info Schengen Ponton

rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T +352 26 66 58 10 21
www.visitschengen.lu
info@visitschengen.lu

Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info

Moselstraße 1
D-54308 Langsur
T +49 65 01 60 26 66
www.lux-trier.info
info@lux-trier.info

IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES



HERAUSGEBER | ÉDITEUR

Tourismusverband Luxemburger Mosel
Office Régional du Tourisme - Région Moselle Luxembourgeoise
52, route du Vin
L-5416 Bech-Kleinmacher
info@visitmoselle.lu
www.visitmoselle.lu

GESTALTUNG | CRÉATION

www.duktor.lu

FOTOS | PHOTOS

Visit Moselle Luxembourg, Administration de la nature et des forêts/Photostudio C. Bosseler, A. Goedert, C. Rinnen, Deutsch-Luxemburgische Tourist-Information, Wanderbüro Saar-Hunsrück, Klaus-Peter Kappest, LFT Oliver Raatz, Syndicats d'Initiative et Administrations communales de Betzdorf, Berbourg, Manternach, Mertert-Wasserbillig et Grevenmacher

MASSSTAB | ÉCHELLE

1:20000

DRUCK | IMPRESSION

print solutions s.à.r.l

AUFLAGE | TIRAGE

5.000

AUSGABE | PUBLICATION

2023

KARTOGRAFIE | EXTRAITS CARTOGRAPHIQUES

© Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg,
Autorisation de publication du 23 mars 2016.

Wir bedanken uns bei den Gemeinden und den Tourismusvereinen von Betzdorf, Berbourg, Manternach, Grevenmacher und Mertert-Wasserbillig für Ihre Unterstützung. | Nous remercions les Communes et les Syndicats d'Initiative de Betzdorf, Berbourg, Manternach, Grevenmacher et Mertert-Wasserbillig pour leur précieux soutien et collaboration.
Druckfehler und Änderungen vorbehalten.
Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

DIE REGION AUF EINEN BLICK

LA RÉGION EN UN CLIN D'OEIL

